

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 juni 1998, door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 100 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken en van artikel 88 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie", heeft op 8 oktober 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 25 juin 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 100 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics et l'article 88 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications", a donné le 8 octobre 1998 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe te voorzien in de mogelijkheid om te kiezen voor de Euro als de munt om de prijzen uit te drukken in offertes in te dienen met toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Daartoe brengt het ontwerp wijzigingen aan in artikel 100, § 2, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken (artikel 1 van het ontwerp) en in artikel 88, § 2, van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie (artikel 2 van het ontwerp).

2. Het ontwerp vindt rechtsgrond in de voormelde wet van 24 december 1993, eensdeels in artikel 1, § 1, tweede lid, krachtens welke bepaling de Koning de algemene uitvoeringsregels voor de overheidsopdrachten bepaalt en anderdeels in artikel 24, eerste lid, krachtens hetwelk een concessie voor openbare werken toegekend mag worden onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

.../...

Aanhef

In het eerste lid van de aanhef dient de rechtsgrond te worden gespecificeerd. Men vervange bijgevolg in dat lid de woorden "zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 januari 1996 en 18 juni 1996" door een verwijzing naar de - ongewijzigde - artikelen die hierboven, bij de bespreking van de rechtsgrond werden aangewezen onder nr. 2.

Artikelen 1 en 2

Men vervange in de Franse tekst van de ontworpen bepalingen telkens in de tweede zin het woord "sous" door "tous".

Artikel 3

In de Nederlandse tekst vervange men voor de duidelijkheid het woord "vastgesteld" door het woord "gelegen".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis vise à instaurer la possibilité de choisir l'Euro comme monnaie pour exprimer les prix dans les offres à remettre en application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

A cette fin, le projet apporte des modifications à l'article 100, § 2, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics (article 1er du projet) et à l'article 88, § 2, de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (article 2 du projet).

2. Le projet trouve son fondement légal dans la loi précitée du 24 décembre 1993, d'une part, à l'article 1er, § 1er, alinéa 2, disposition aux termes de laquelle le Roi fixe les règles générales d'exécution des marchés publics, et d'autre part, à l'article 24, alinéa 1er, selon lequel une concession de travaux publics peut être octroyée dans les conditions déterminées par le Roi.

.../...

Préambule

Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de spécifier le fondement légal. On remplacera dès lors dans cet alinéa les mots "telle que modifiée par les arrêtés royaux des 10 janvier 1996 et 18 juin 1996" par une référence aux articles - non modifiés - indiqués au point 2 ci-dessus, lors de l'examen du fondement légal.

Articles 1er et 2

Dans le texte français des dispositions en projet, on remplacera, chaque fois dans la deuxième phrase, le mot "sous" par "tous".

Article 3

Par souci de clarté, on remplacera dans le texte néerlandais le mot "vastgesteld" par le mot "gelegen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren D. VERBIEST,
Messieurs

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. PAS, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. PAS, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

D. VERBIEST